



Stefania Nurisso

CONSULENTE E
TRADUTTORE/INTERPRETE

Details

via levone 2 bis
FORNO CANAVESE, 10084
Italia
3291407478
nustefi@gmail.com

NATIONALITY

Italian

Skills

Teamwork

Time Management

Computer Skills

Leadership

Adaptability

Ability to Work Under Pressure

Microsoft Office

Ability to Work in a Team

Communication Skills

Security

Tourism

Customer service

Team leadership

Problem-solving

Languages

Italiano

Employment History

Translator, SSIT Scuola Superiore di interpretariato e traduzione

JANUARY 2018 – JANUARY 2019

Worked as a Translator at SSIT Scuola Superiore di interpretariato e traduzione from January 2018 to January 2019. Translated written documents and provided interpretation services for meetings and conferences. Demonstrated strong language skills and attention to detail in delivering accurate and high-quality translations.

Interprete, Translated, Torino

MAY 2023 – PRESENT

Interprete da remoto per progetto NUE 112 Lazio e Calabria: mediazione linguista da remoto per il Nue 112 (mediazione linguistica medica, e richieste da parte di utenti stranieri per assistenza forza dell'ordine e vigili del fuoco. Combinazioni linguistiche Inglese- italiano- inglese (uk/us), francese-italiano-francese.

Translator, TED's, Torino

SEPTEMBER 2023 – PRESENT

Traduttore per sottotitolaggio multimediale a titolo volontario per Ted's, e revisore MTPE.

Sottotitolaggio e revisione traduzioni dall'inglese all'italiano, e dal francese all'italiano.

Controllo e revisione dei video sottotitolati e tradotti, revisione dell'impostazione audio video .

Translator/ Post editing revisione, DG's document, FORNO CANAVESE

NOVEMBER 2023 – PRESENT

Mtpe revision verifica qualità task on line per Inglese / italiano. Revisione di stile , correttezza traduzione eseguita da altri traduttori e revisione secondo le linee guida date dal cliente. Trasuzione di tipo human.

Tutor italiano L2, Preply, Torino

FEBRUARY 2022 – PRESENT

Tutor di italiano a stranieri on line, tutoraggio per stranieri apprendenti la lingua italiana, seguo studenti che sono livello principiante fino a studenti con livello medio alto. Lezioni strutturate, su grammatica, fonologia, pronuncia e ascolto, scrittura, e conversazione.

Agenzia di servizi giudiziari, self employer, Torino

MAY 2013

Since 2013, I have had a service business that provides access to the courts of Turin and Ivrea, for certificates of various kinds and legalization s, and sworn translations for private individuals. Languages provided primarily from English to Italian and French to Italian.

Inglese

Francese

Spagnolo

Hobbies

Lettura, sport (nuoto, sci)

Education

Diploma di Operatore Turistico., Istituto Professionale Statale per il Commercio e i servizi turistici

Traduttore, SSIT Scuola Superiore di interpretariato e traduzione

corso di Laurea, Università di Torino, Torino

SEPTEMBER 2016

I attend the University of Turin in Political Science and International Relations.

Extra-curricular activities

Volontariato Croce Rossa italiana , Cri, Villadora

JANUARY 1993 – JANUARY 1998

Ho svolto volontariato presso la Croce Rossa Italiana, in qualità di soccoritore e addetta al centralino.

Courses